

OMRON

جهاز قياس ضغط الدم

جهاز قياس ضغط الدم

جهاز قياس ضغط الدم

<div>جهاز قياس ضغط الدم الألي القابل للتثبيت بأعلى الذراع</div>
<div>M3 Comfort (HEM-7134-E)</div>
<div>دليل الإرشادات</div>
<div>IM-HEM-7134-E-AR-02-05/2016</div>
<div>3270163-3B</div>

مقدمة

شكراً لشرائك جهاز OMRON M3 Comfort لقياس ضغط الدم الألي القابل للتثبيت بأعلى الذراع. إن الجزء العلوي من الذراع، ويحتد في عمه على طريقة القياس بالذئذية. حيث يقوم هذا الجهاز بقياس ضغط الدم ومعدل النبض لديك ببساطة وسرعة متناهية. ويستخدم الجهاز تقنية "Intellisense" المتطورة التي تتميز بها لنفخ أسطوانة ضغط الذراع بطريقة يمكن التحكم بها وتوفر راحة ملحوظة دون الحاجة لضبط الضغط مسبقاً أو إعادة نفخ الأسطوانة.

دواعي الاستخدام
هذا الجهاز عبارة عن جهاز قياس رقمي يتم استخدامه لقياس ضغط الدم ومعدل النبضات للمرضى البالغين الذين يمكنهم فهم دليل الإرشادات هذا مع نطاق محيط الذراع المطبوع على الشريط الضاغط للذراع. يكتشف الجهاز وجود اضطراب ضربات القلب أثناء القياس، ويُصدر إنذاراً تحذيرية مع نتيجة القياس. الجهاز مصمم أساساً للاستخدام المنزلي العام.

يرجى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات الذي بين يديك بالكامل للحفاظ على سلامتك. ويرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه لاحقاً للحصول على معلومات محددة حول ضغط الدم لديك، استشر طبيبك.

معلومات هامة حول السلامة

- تحذير:** للإشارة إلى احتمال وجود مخاطر قد يؤدي عدم تجهيزها إلى الوفاة أو وقوع إصابات خطيرة.

(الاستخدام العام)

- لا يتم تعديل الدواء وفقاً لنتائج القياس المخاؤدة من جهاز قياس ضغط الدم. هذا تناول الدواء على النحو الموصوف لك من قبل طبيبك الخاص. فلا يستطيع سوى الأطباء تشخيص ارتفاع ضغط الدم وعلاجه.
- يرجى استشارة طبيبك قبل استخدام الجهاز فيما يتعلق بأي من الحالات التالية: اضطراب ضربات القلب الشائع مثل ضربات القلب الأينية أو الطبيعية المنتشرة أو الرجفان الأيضي، أو تصلب الشرايين، أو نقص الإرواء، أو داء السكري، أو الأمراض المتعلقة بالعمر، أو الحمل، أو مقبمة الارتجاع، أو الأمراض الكلوية. يرجى ملاحظة أن تحرك المريض أو ارتعاشه أو انقباضه قد تؤثر على قراءة القياس.

(الاستخدام المنزلي)

- لا تستخدم الجهاز على ذراع مصابة أو ذراع ضعيفة أو ذراع تخضع لعلاج طبي.
- توقف عن استخدام الجهاز واستشر طبيبك في حالة ظهور تيجع بالشررة أو مشكلات أخرى.
- لا تلف الشريط الضاغط للذراع عند وجود تسربويد داخل الوريد أو أثناء نقل دم منه.
- استشر طبيبك قبل استخدام الجهاز على الذراع الذي توجد به تحويلة شرايينية وريدية (A-V).
- لا تستخدم الجهاز بالترامن مع استخدام مع أي أجهزة طبية (ME) أخرى.
- لا تستخدم الجهاز على منطقة أدوات جراحية تعمل بالتردد العالي (HF) أو أشعة الرنين المغناطيسي (MRI) أو جهاز التصوير المقطعي (CT) المتوفر أو بيئة غنية بالأكسجين.
- قد يتسبب خرطوم الهواء أو كابل مهباي التيار المتردد في حدوث حالات اختناق غير مقصودة للأطفال الرضع. فقد يتعرض الأطفال لخطر الاختناق بفعل القطع الصغيرة الموجودة بالخرطوم أو الكابل وذلك في حالة ابتلاعها.

(استخدام مهباي التيار المتردد اختياري)

(الاستخدام العام)

- لا تستخدم مهباي التيار المتردد في حالة تلف الجهاز أو سلك التيار الكهربى. في تلك الحالة، أوقف تشغيل الجهاز وافصل سلك التيار الكهربى على الفور.
- قم بتوصيل مهباي التيار المتردد بماخذ طاقة ذي جهد كهربى مناسب. لا تستخدم ماخذ كهربائى متعدد الرووس.
- لا تقم أبداً بتوصيل سلك الطاقة أو فصله عن ماخذ التيار الكهربائى إذا كانت يدك مبتلة.
- تنبيه:** للإشارة إلى مخاطر محتملة قد ينتج عن عدم تجهيزها حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة للمستخدم أو المريض أو حدوث تلف بالجهاز أو أية ممتلكات أخرى.

(الاستخدام المنزلي)

- عليك باستشارة طبيبك دائماً إن التشخيص الذاتي لنتائج القياس وتناول العلاج ذاتياً يُعد أمراً بالخطورة.
- تعيين على الأشخاص الذين يعانون من مشكلات حادة في تدفق الدم أو اضطرابات بالدم استشارة طبيب قبل استخدام هذا الجهاز حيث إن نفخ الشريط الضاغط للذراع قد يؤدي إلى حدوث كدمات.
- قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع إذا لم يبدأ في التفرغ أثناء عملية القياس.
- لا تستخدم الجهاز مع الرضع أو الأشخاص الذين لا يستطيعون التغيير عما يريدون.
- لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر بخلاف قياس ضغط الدم.
- لا تستخدم سوى الشريط الضاغط للذراع المعتمد لهذا الجهاز. فقد يتسبب استخدام أنواع أخرى من الشريط الضاغط للذراع في الحصول على نتائج قياس غير صحيحة.
- لا تستخدم الهاتف المحمول أو أية أجهزة أخرى ترتبعت منها مجالات كهرومغناطيسية بالقرب من الجهاز. قد يتسبب هذا في تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح.
- لا تعدد إلى تفكيك جهاز القياس أو الشريط الضاغط للذراع. فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على قراءة غير صحيحة.
- لا تستخدمه في مكان به رطوبة أو في مكان يمكن أن يتعرض الجهاز فيه للبلل. إذ قد يؤدي ذلك إلى إتلاف الجهاز.
- تجنب تشغيل الجهاز في مركبة متحركة (سيارة أو طائرة).
- لا تقم بأخذ القياسات أكثر من الحد المطلوب. فقد يؤدي ذلك إلى تكوّن كدمات نتيجة لحداث اضطرابات بتدفق الدم.
- تُرجى استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز، إذا قد تم إجراء عملية استئصال الثدي.
- راجع قسم "إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من ٢١٠ مليونمترًا زئبقياً" من هذا الدليل للإرشادات، عند معرفة أن ضغط الدم الانقباضي لديك قد تجاوز ٢١٠ ملليمتر زئبقى. قد يؤدي النفخ إلى مستوى ضغط زائد عن اللازم إلى حدوث كدمات في منطقة لف الشريط الضاغط.

(استخدام مهباي التيار المتردد اختياري)

(الاستخدام المنزلي)

- قم بإدخال قابس الطاقة بالكامل في الماخذ الكهربيتى.
- عند فصل قابس الطاقة من الماخذ، لا تسحب سلك الطاقة. واحترس عند سحب قابس الطاقة.
- وعند التعامل مع سلك التيار الكهربى، احرص على تجنب الأمور التالية:

- لا تعرضه للثلف. لا تعرضه للتمزق.
- لا تعيث به.
- لا تقم بنثبه أو تسحبه بقوة.
- لا تجلبه.
- لا تلفة أثناء الاستخدام.
- لا تضغط عليه.
- لا تضعه تحت أشياء ثقيلة.

- امسح الخبار عن قابس الطاقة.
 - افضل الجهاز عن الطاقة عندما لا يكون قيد الاستخدام.
 - افضل قابس الطاقة قبل البدء في التنظيف.
 - لا تستخدم سوى مهباي التيار المتردد من OMRON المصمم لهذا الجهاز. فقد يؤدي استخدام مهبائت غير مدعومة إلى تلف الجهاز و/أو قد يشكل بعض المخاطر عليه.
- (استخدام البطارية)**
- لا تدخل البطاريات دون محاذاة أطرافها بالشكل الصحيح.
 - استخدم ٤ بطاريات قلووية أو بطاريات محبزين مقاس "AA" فقط مع هذا الجهاز. لا تستخدم أي نوع آخر من البطاريات. لا تستخدم بطاريات جديدة مع أخرى مستعملة.
 - قم بإزالة البطاريات في حالة عدم الحاجة لاستخدام الجهاز لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر.
 - استخدم البطارية في نطاق الفترة الزمنية الموسمى بها والوارد ذكرها فيما يتعلق بالبطارية.

احتياطات عامة

- لا تقم بلف الشريط الضاغط للذراع بشدة أو لي خرطوم الهواء بقوة.
- تجنب طى خرطوم الهواء أو لثيه أثناء إجراء عملية القياس. فقد يسبب ذلك إصابة ضارة بالجسم عن طريق الإيقاف المؤقت لتدفق الدم.
- لفك قابس خرطوم الهواء، اسحب قابس خرطوم الهواء المتمصل بجهاز القياس وليس بالخرطوم نفسه.
- لا تجعل الجهاز عرضة للسقوط أو الصدمات القوية أو الاهتزازات.
- تجنب نفخ الشريط الضاغط للذراع عندما لا يكون ملتقاً حول ذراعك.

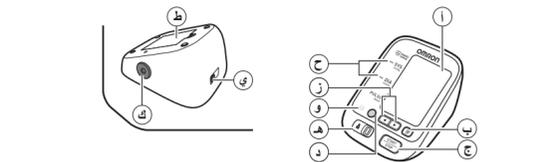
- لا تقم باستخدام الجهاز خارج البيئة المحيطة. فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على قراءة غير صحيحة.
- تُرجى قراءة وإتباع "معلومات هامة عن التوافق الكهرومغناطيسى (EMC)" في "٣ المواصفات".
- تُرجى قراءة وإتباع "التخلص السليم من هذا المنتج" في "٦ المواصفات" عند التخلص من الجهاز وأي من الملحقات المستعملة أو الأجزاء الاختيارية.
- يرجى التأكد (عن طريق ملاحظة الطرف الذي يتم استخدام الجهاز به، على سبيل المثال) من أن الجهاز لا يتسبب في إفساف الدورة الدموية لدى المريض لفترة طويلة.

١. تعرف على الجهاز

المحتويات:

جهاز قياس، شريط ضاغط للذراع، دليل إرشادات، حقيبة تخزين، مجموعة بطاريات، ممر ضغط الدم

جهاز القياس:



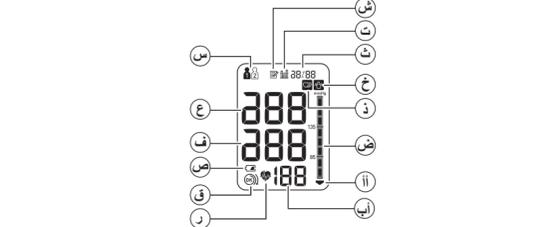
- الشاشة
- الزر Memory (الذاكرة)
- الزر START/STOP (إيقاف/تشغيل)
- زر إعداد التاريخ/الوقت
- مفتاح اختيار هوية المستخدم
- مصباح دليل ربط الشريط الضاغط

الشريط الضاغط للذراع:

- ل. الشريط الضاغط للذراع (محيط الذراع ٢٢ إلى ٤٢ سم)
- م. قابس خرطوم الهواء
- ن. خرطوم الهواء



الشاشة:



- س. رمز هوية المستخدم
- ع. ضغط الدم الانقباضي
- ف. ضغط الدم الانساطي
- ص. رمز البطارية منخفضة (الشحن/مستغدة الشحن)
- ق. رمز دليل ربط الشريط الضاغط
- ر. رمز ضربات القلب (يوميض أثناء عملية القياس)

١-١ رموز الشاشة:

رمز اضطراب ضربات القلب (⚡)
عند اكتشاف جهاز القياس إيقاعاً غير منتظم مرتين أو أكثر أثناء القياس، فيظهر رمز اضطراب ضربات القلب على الشاشة مع قيم القياس. اضطراب ضربات القلب هو إيقاع يقل بنسبة ٢٥٪ أو يزيد بنسبة ٢٥٪ عن الإيقاع المتوسط، والذي يتم اكتشافه أثناء قياس الجهاز لضغط الدم الانقباضي والانساطي. إذا ظهر رمز اضطراب ضربات القلب مع نتائج القياس، فيوصيك باستشارة طبيبك. اتبع توجيهات طبيبك.

رمز خطأ التحرك (⏸)

يظهر رمز خطأ التحرك إذا قمت بتحريك جسدهك أثناء القياس. تُرجى إزالة الشريط الضاغط للذراع والانتظار من ٢ إلى ٣ دقائق. قم بإجراء قياس آخر، وحافظ على الثبات أثناء القياس.

رمز متوسط القيمة (Ⓜ)

يظهر رمز متوسط القيمة عند الضغط المستمر على زر الذاكرة لأكثر من ٣ ثوانٍ. ويظهر آخر متوسط للقيمة على شاشة العرض.

مصباح دليل ربط الشريط الضاغط (Ⓜ)

إذا تم ربط الشريط الضاغط بشكل مرتخٍ للغاية، فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على قيم غير موثوق بها. وإذا كان ربط الشريط الضاغط مرتخياً للغاية، فلن يعرض مصباح دليل ربط الشريط الضاغط. والإيسبسي Ⓜ بالوضع الأخضر. وهذه هي الوظيفة للمستخدمة كوسيلة لتحديد ما إذا تم ربط الشريط الضاغط بإحكام أم لا.

مؤشر مستوى ضغط الدم (اللون)

إذا كان ضغط الدم الانقباضي أو الانساطي أعلى من النطاق القياسي (١٣٥ مليونمترًا زئبقياً لضغط الدم الانقباضي و/أو ٨٥ مليونمترًا زئبقياً لضغط الدم الانساطي)، فيضفي مؤشر مستوى ضغط الدم (اللون) باللون "البرتقالي" عند عرض نتيجة القياس. إذا كانت مستوى ضغط الدم في النطاق القياسي، فلن يعطي أي لون.

توصي توجيهات JNC7* برعاية التوجيهات التالية.

توجيهات عامة لضغط الدم		
مرحلة ما قبل ارتفاع ضغط الدم في المكتب	ارتفاع ضغط الدم في المنزل	
١٢٠ إلى ١٣٩ مليونمترًا زئبقياً	١٣٥ مليونمترًا زئبقياً	ضغط الدم الانقباضي
٨٠ إلى ٨٩ مليونمترًا زئبقياً	٨٥ مليونمترًا زئبقياً	ضغط الدم الانساطي

هذه هي شكل القيم الإحصائية لضغط الدم.

* JNC7: التقرير السابع، في ديسمبر ٢٠٠٣ للجنة الوطنية المشتركة للوقاية من ارتفاع ضغط الدم، واكتشفه، وتقييمه، وعلاجه.

٢-١ قبل أخذ أي قياس

للمساعدة على التأكد من القراءة الدقيقة، يرجى اتباع التعليمات التالية:

- تجنب الاستمعام أو شرب الكحوليات أو الكافيين أو التدخين أو ممارسة التمارين الرياضية أو تناول الطعام قبل قياس الضغط لمدة ٥ دقيقة.
- استرح لمدة ٥ دقيقة على الأقل قبل قياس الضغط.
- التوتر يرفع ضغط الدم. تجنب أخذ قياسات الضغط أثناء أوقات التوتر.
- يجب أخذ القياسات في مكان هادئ.
- عليك بلعق أي ملابس ضيقة من ذراعك.

٢. الإعداد

١-٢ تركيب البطارية

- قم بإزالة غطاء البطارية.



قم باستبدال غطاء البطارية.

ملاحظات:

- عند ظهور رمز استغدة شحن البطارية (⏻) على الشاشة، أوقف تشغيل جهاز القياس، ثم أزل جميع البطاريات. استبدل البطاريات بأربع (٤) بطاريات جديدة في نفس الوقت. يوصى باستخدام البطاريات القوية طويلة العمر.
- يستمر تخزين قيم قياس ضغط الدم في الذاكرة حتى بعد استبدال البطاريات.
- البطاريات المرفعة مع الجهاز ربما لا تقوم طويلاً.

⚠ يجب أن يتم التخلص من البطاريات المستعملة وفقاً للتوانين الوطنية/المحلية الخاصة بالتخلص من البطاريات.

٢-٢ تعيين التاريخ والوقت

قم بتعيين الجهاز على التاريخ والوقت الصحيحين قبل قياس الضغط للمرة الأولى.

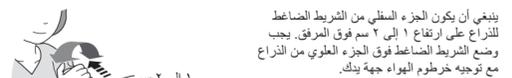
- اضغط على الزر ⏸.
 - اضغط على ⏪ أو ⏩ لتغيير العام. كرر الخطوات نفسها لتغيير الشهر، واليوم، والساعة، والدقيقة.
- س. رمز العام
- ت. رمز قيمة المتوسط
- ث. عرض الوقت/التاريخ
- ج. رمز خطأ التحرك
- د. رمز اضطراب ضربات القلب
- ذ. مؤشر مستوى ضغط الدم (شريط)
- أ. رمز التفرغ
- أب. عرض النبض ارقم الذاكرة

٣. استخدام الجهاز

١-٣ لف الشريط الضاغط للذراع

قم بخلع أية ملابس ضيقة أو أية أكمام مطوية بإحكام من على الجزء العلوي من الذراع الأيسر. لا تضع الشريط الضاغط للذراع فوق ملابس سميكة.

- أدخل قابس خرطوم الهواء في مقيس خرطوم الهواء بإحكام.



٣. معلق بإحكام بميثم من المقاش.



ملاحظات:

- عند قيامك بقياس الضغط على الذراع الأيمن، سيكون خرطوم الهواء على جانب المرفق. تجنب القيام بلساد ذراعك على خرطوم الهواء.
- قد يختلف ضغط الدم من الذراع الأيمن للأيسر، ولهذا يقد تختلف قيم ضغط الدم التي يتم قياسها. لذا، توصي OMRON باستخدام نفس الذراع دائماً عند القياس. إذا كان هناك اختلاف جوهري بين قيم ضغط الدم للذراعين، فيرجى مراجعة طبيبك لتحديد أي الذراعين يجب استخدامه عند أخذ القياسات.

٢-٣ كيفية الجلوس بطريقة صحيحة

لقياس ضغط الدم، يتعين عليك أن تكون في حالة استرخاء وفي وضعية جلوس مريحة، مع مراعاة أن تكون درجة حرارة الغرفة ملائمة.

- اجلس على كرسي مع دعم وضع ساقيك فوق بعضهما، واحرص على وضع قدميك بشكل مستوي على الأرض.
- اجلس منتصباً ولكن متحرك مستقيماً.
- اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.
- ينبغي أن يوضع الشريط الضاغط للذراع حول الذراع في نفس مستوى القلب.



٣-٣ إجراء قياس

ملاحظات:

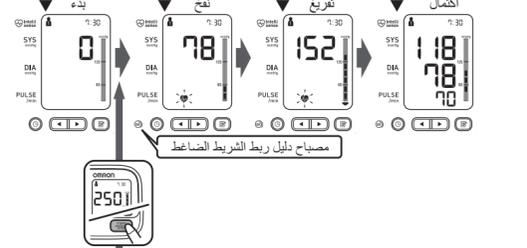
- لإيقاف عملية القياس، اضغط على الزر START/STOP (بدء/إيقاف) لتحرير الهواء من الشريط الضاغط للذراع.
- يق اصفاً ساكناً ولا تتحدث أثناء أخذ القياس.

لقد تم تصميم جهاز القياس لإجراء عمليات قياس الضغط وتخزين قيم القياس في الذاكرة لشخصين (٢) يستخدمان هوية المستخدم ١ وهوية المستخدم ٢.

- حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).



اضغط على زر START/STOP (بدء/إيقاف). وهذا يبدأ نفخ الشريط الضاغط للذراع تلقائياً.



إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من ٢١٠ مليونمترًا زئبقياً
بعد نفخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر START/STOP (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ مليونمترًا زئبقياً أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.
ملاحظات:

- إن يقوم الجهاز بالنفخ لأكثر من ٢٩٩ ملليمتر زئبقى.
- لا تضغط أكثر من الحد المطلوب.

٣. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع.

اضغط على الزر START/STOP (بدء/إيقاف) لإيقاف تشغيل جهاز القياس. يقوم جهاز القياس تلقائياً بتخزين قيم قياس ضغط الدم في ذاكرته. وسيتوقف عن التشغيل تلقائياً بعد دقيقتين.

ملاحظة: تنتظر من ٣-٢ دقائق قبل إجراء عملية قياس أخرى. يسمح الانتظار بين عمليات القياس للشرايين بالعودة إلى حالتها قبل إجراء القياس.

استخدام Guest Mode (وضع الضيف)

يقوم جهاز القياس بتخزين قيم القياس في الذاكرة لاثنتين فقط من المستخدمين. ويمكن استخدام وضع الضيف لإجراء عملية قياس واحدة لمستخدم آخر. ولا يتم تخزين أية قيم قياس في الذاكرة عند تحديد وضع الضيف.

- اضغط مع الاستمرار على زر START/STOP (بدء/إيقاف) لأكثر من ٣ ثوانٍ. سيظهر رمز هوية المستخدم ويتم عرض الوقت/التاريخ.



قم بتحرير الزر START/STOP (بدء/إيقاف) عند وقف عرض الوقت/التاريخ.

- وهذا يبدأ نفخ الشريط الضاغط للذراع تلقائياً.

⚠ عليك باستشارة طبيبك دائماً. إن التشخيص الذاتي لنتائج القياس وتناول العلاج ذاتياً يُعد أمراً بالغ الخطورة.

٣-٤ استخدام وظيفة الذاكرة
يقوم الجهاز تلقائياً بتخزين نتائج تصل إلى ٦٠ مجموعة لكل مستخدم (١ و٢). كما يمكنه أيضاً حساب قيمة متوسطة اعتماداً على آخر ٣ قيم قياسات تم أخذها خلال ١٠ دقائق.

ملاحظات:

- في حالة وجود قراءتين (٢) فقط في الذاكرة لهذه الفترة، سيدعم المتوسط القراءات على هاتين القراءتين (٢).
- في حالة وجود قراءة واحدة (١) فقط في الذاكرة لهذه الفترة، سيتم عرضها كقيمة متوسطة.
- إذا كانت الذاكرة ممتلئة، فيقوم جهاز القياس بحذف أقدم قيمة.
- عند عرض قيمة القياس التي تم الحصول عليها بدون ضبط التاريخ والوقت، سيتم عرض "----" بدلاً من التاريخ والوقت.

كيفية عرض قيم القياس المخزنة في الذاكرة

- حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).
- اضغط على الزر Ⓜ. يظهر رقم الذاكرة لمدة ثائية واحدة وذلك قبل أن يتم عرض معدل النبض. تحمل مجموعة القراءة الأحدث الرقم "٩١".

ملاحظة: تظهر نتيجة دليل لف الشريط الضاغط على شاشة العرض مع قيم القياس. إن يعرض مسماح دليل لف الشريط الضاغط.

- تم ربط الشريط الضاغط للذراع بإحكام بما فيه الكفاية.
- تم ربط الشريط الضاغط للذراع بشكل مرتخٍ أو لم يتم ربطه بشكل صحيح.

- اضغط على الزر ⏪ أو ⏩ لعرض القيم المخزنة في الذاكرة.
 - لعرض القيم الأقدم
 - لعرض القيم الأحدث

كيفية عرض متوسط القيمة

- حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).

- اضغط مع الاستمرار على زر Ⓜ لأكثر من ٣ ثوانٍ.



ملاحظات:

- إذا تم الحصول على القياسات السابقة بدون ضبط التاريخ والوقت، فلن يتم حساب متوسط القيمة.
- في حالة عدم وجود قيم قياس مخزنة بالذاكرة، يتم عرض الشاشة الموجودة جهة اليمين.



كيفية حذف جميع القيم المخزنة في الذاكرة

يتم حذف القيم المخزنة في الذاكرة بواسطة هوية المستخدم.

- حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).

- اضغط على زر الذاكرة أثناء ظهور رمز الذاكرة (Ⓜ).



ملاحظة: لا يمكنك حذف القيم المخزنة في الذاكرة بشكل جزئي. وسيتم حذف جميع القيم الخاصة بالمستخدم المحدد.

٤- رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها		
١-٤ رسائل الخطأ		
شاشة الخطأ	السبب	الحل
	تم اكتشاف اضطراب ضربات القلب.	قم بإزالة الشريط الضاغط للزراع. انتظر لمدة تبلغ من دقيقتين إلى ثلاث دقائق ثم قم بإجراء عملية قياس أخرى. كرر الخطوات في قسم ٣-٢. ولكن إذا استمر هذا الخطأ في الظهور، فاقصل بطيئيه.
	فيذا يدل على التحرك أثناء قياس الضغط. وتكرارها ٣-٢.	قم بإزالة الشريط الضاغط للزراع. انتظر لمدة تبلغ من دقيقتين إلى ثلاث دقائق ثم قم بإجراء عملية قياس أخرى. كرر الخطوات في قسم ٣-٢. ولكن إذا استمر هذا الخطأ في الظهور، فاقصل بطيئيه.
	تم لف الشريط الضاغط للزراع بشكل مرتخ للغاية.	قم بلف الشريط الضاغط للزراع بمزيد من التغطية. ارجع إلى القسم ١-٣.
	البطاريات منخفضة.	يُنصح بوضع بطاريات جديدة بدلاً من القديمة قبل نفاذ الشحن بفترة كافية. ارجع إلى القسم ١-٢.
	نفذ شحن البطاريات.	ضع ٤ بطاريات جديدة بدلاً من القديمة على الفور. ارجع إلى القسم ١-٢.
	سداة الهواء غير متصلة.	أدخل القياس بإحكام. ارجع إلى القسم ١-٣.
	تم لف الشريط الضاغط للزراع بشكل مرتخ للغاية.	قم بلف الشريط الضاغط للزراع بمزيد من الإحكام. ارجع إلى القسم ١-٣.
	تسرب الهواء من الشريط الضاغط للزراع.	استبدل الشريط الضاغط بأخر جديد. ارجع إلى القسم ٣-٥.
	تم بتكرار القياس. ابق ساكناً ولا تتحدث أثناء القياس.	قم بتكرار القياس. ابق ساكناً ولا تتحدث أثناء القياس. ارجع إلى القسم ٣-٣.
	تؤدي الحركة أثناء القياس إلى عدم نفع الشريط الضاغط للزراع بشكل كافٍ.	إذا ظهر "E2" بشكل متكرر، فافتح الشريط الضاغط يدويًا حتى يرتفع بمعدل ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا عن نتيجة القياس السابق. ارجع إلى القسم ٣-٣.
	لا تلمس الشريط الضاغط للزراع أو رقم تبني خرطوم الهواء أثناء إجراء عملية القياس. لا تقم ثم تم تفريره تلقائيًا.	لا تلمس الشريط الضاغط للزراع أو رقم تبني خرطوم الهواء أثناء إجراء عملية القياس. لا تقم بفتح الشريط الضاغط للزراع أكثر من اللازم. ارجع إلى القسم ٣-٣.
	فيذا يدل على التحرك أثناء قياس الضغط.	قم بتكرار القياس. ابق ساكناً ولا تتحدث أثناء القياس. ارجع إلى القسم ٣-٣.
	فيذا يدل على التحرك أثناء قياس الضغط.	قم بتكرار القياس. ابق ساكناً ولا تتحدث أثناء القياس. ارجع إلى القسم ٣-٣.
	بعض الملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للزراع.	قم بخلع أية ملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للزراع. ارجع إلى القسم ١-٣.
	خطأ الجهاز.	اتصل بمفد البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

٢-٤ تحري الأخطاء وإصلاحها

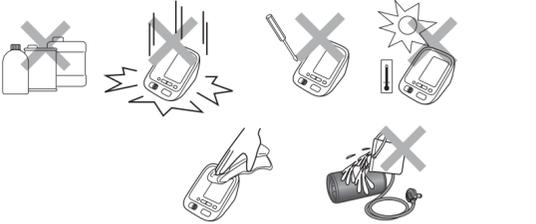
المشكلة	السبب	الحل
نتيجة القياس مرتفعة (أو منخفضة) للغاية.	التحرك أو التحدث أثناء القياس.	قم بلف الشريط الضاغط للزراع بشكل مرتخ للغاية. ارجع إلى القسم ١-٣.
عدم ارتفاع مستوى ضغط الشريط الضاغط للزراع.	لم يتم توصيل موصل الهواء بمقبس خرطوم الهواء أو نحو محكم.	تاكد من إحكام توصيل خرطوم الهواء. ارجع إلى القسم ١-٣.
تسرب الهواء من الشريط الضاغط للزراع.	بعض الملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للزراع.	قم بخلع أية ملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للزراع. ارجع إلى القسم ١-٣.
يتم تفرير الشريط الضاغط للزراع بسرعة شديدة.	عدم إحكام لف الشريط الضاغط للزراع.	قم بلف الشريط الضاغط للزراع بطريقة صحيحة بحيث يلف بإحكام حول الذراع. ارجع إلى القسم ١-٣.
يتعذر إجراء القياس أو أن نتائج القياس منخفضة أو مرتفعة للغاية.	لم يتم نفع الشريط الضاغط للزراع بشكل كافٍ.	قم بفتح الشريط الضاغط للزراع بحيث يرتفع بمعدل ٣٠ إلى ٤٠ ملليمتر زئبقي عن نتيجة القياس السابقة التي تم تسجيلها لك. ارجع إلى القسم ٣-٣.
عدم حدوث أي إجراء عند الضغط على الأزرار.	نفذ شحن البطاريات.	استبدل البطاريات الأربعة (٤) بأخرى جديدة. ارجع إلى القسم ١-٣.
مشكلات أخرى.	اضغط على الزر START/STOP (البداة/الإنقاف). ثم قم بتكرار عملية القياس.	قم بتريكب البطاريات مع مراعاة الوضع الصحيحة. ارجع إلى القسم ١-٢.
	استبدل البطاريات بأخرى جديدة. إذا استمرت المشكلة، فاقصل بمفد البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.	

٥- الصيانة والتخزين

١-٥ الصيانة

لحماية جهازك من التلف، يرجى الالتزام بما يلي:

- قم بتخزين الجهاز والمكونات في مكان نظيف وأمن.
- لا تستخدم أي منظفات كاشطة أو متطايرة.
- لا تغسل الجهاز وأي مكونات أو تعتمرها في الماء.
- لا تستخدم البترزين، أو سوائل تخفيف الدهان (الترنر)، أو المذيبات المشابهة لتنظيف الجهاز.



- استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة، أو قطعة قماش ناعمة ورطبة مع صابون معتدل لتنظيف جهاز القياس والشريط الضاغط للذراع.
- ستؤدي التغييرات أو التعديلات التي لم تقرها الشركة المصنعة إلى إلغاء ضمان المستخدم. لا تفكك الجهاز أو المكونات أو تحاول إصلاحها. استشر مفد البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

المعايرة والخدمة

- تم اختبار دقة جهاز قياس ضغط الدم هذا بعناية شديدة، وهو مصمم بحيث يقدم فترة خدمة طويلة.
- وبصفة عامة، يوصى بفحص الجهاز كل عامين (٢) لضمان عمله بطريقة صحيحة وعرضه لنتائج قياس دقيقة. يُرجى استشارة مفد البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

٢-٥ التخزين

احفظ بالجهاز في حقيبة تخزينه أثناء عدم استخدامه.

- افصل قابس خرطوم الهواء عن المقبس الخاص به.

- قم بطي خرطوم الهواء برفق داخل الشريط الضاغط للزراع.



ملاحظة: لا تقم بتني أو لف خرطوم الهواء بشدة.

٣- ضع جهاز القياس والشريط الضاغط للذراع في حقيبة التخزين.

لا تقم بتخزين الجهاز في الحالات التالية:

- إذا كان الجهاز مبتلاً.
- في الأماكن المعرضة لدرجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض أو الرطوبة أو أشعة الشمس المباشرة أو الأتربة أو الأبخرة المسببة للتآكل ومن بينها مواد التبييض.
- في الأماكن المعرضة للاهتزازات أو الصدمات أو الأماكن التي سيكون الجهاز فيها موضوعاً بزاوية.

٣-٥ الملحقات الطبية الاختيارية

(تفصّل لمعايير توجيه الأجهزة الطبية الصادرة عن الاتحاد الأوروبي IEC/93/42)

الشريط الضاغط للزراع <p>محيط الذراع</p> ٢٢ - ٤٢ سم تقريبًا	مهايي التيار المتردد
	HHP-CF01 (مقبس ذو سنين، الاتحاد الأوروبي)
HEM-FL31	HHP-BFF01 (مقبس ذو ثلاث سنون، المملكة المتحدة)

استخدام مهايي التيار المتردد الاختياري

ملاحظة: تأكد من استخدام مقبس للكهرباء يسهل الوصول إليه، حيث يتم توصيل مهايي التيار المتردد به وفصله عنه.

- أدخل قابس مهايي التيار المتردد في مقبس مهايي التيار المتردد على الجانب الخلفي من جهاز القياس.

- قم بتوصيل مهايي التيار المتردد بمصدر طاقة كهربائية.

لفصل مهايي التيار المتردد، انزع قابس مهايي التيار المتردد عن مقبس التيار الكهربائي أولاً، ثم انزع قابس مهايي التيار المتردد عن جهاز القياس.



٦- المواصفات

قبة المنتج	الأجهزة الإلكترونية لقياس ضغط الدم
وصف المنتج	جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع
رمز الطراز	M3 Comfort (HEM-7134-E)
النشأة	شاشة LCD رقمية
طريقة القياس	طريقة القياس بالذنبية
نطاق القياس	الضغط: من ٠ إلى ٢٩٩ ملليمترًا زئبقيًا <p>النضج: من ٤٠ إلى ١٨٠/نضج/دقيقة.</p> الضغط: ٢٥ ملليمترات زئبقية النضج: من ٥٥٪ من قراءة الشاشة
الدقة	يعمل الجهاز بمنطق رياضي يتم التحكم فيه بواسطة مضخة كيربية صمام لتقلّي تفرير الضغط
النفخ	٦٠ عملية قياس مع الوقت والتاريخ لكل مستخدم (١ و ٢)
التفريع	جهاز القياس: ٥ سنوات
الذاكرة	٤ بطاريات حجم AA ١.٥ فولت أو مهايي تيار متردد اختياري (فترة النخل للتيار المتردد ٢٤٠٠٠٠٠ فولت ٦٠/٥ هيرتز ٠٠٠٦٥٠٠١٢ أمبير)
التصنيف	جهاز القياس: ٥ سنوات
مصدر التيار الكهربائي	الشريط الضاغط: سنة واحدة <p>مهايي التيار المتردد الاختياري: ٥ سنوات</p> حوالي ١٠٠٠ نتيجة قياس (باستخدام بطاريات قوية جديدة)

مدة التحتمل (عمر الخدمة)

عمر البطارية
الجزء المطبق
الحماية ضد الصدمات الكهربائية

تصنيف عنوان IP

الظروف المناسبة للتشغيل

الظروف المناسبة للتخزين/ النقل

من ١٠+ إلى ٤٠+ درجة مئوية (من ٥٠ إلى ١٠٤ درجة فهرنهايت) رطوبة نسبية من ١٥ إلى ٩٠٪ (غير مسببة للتكثف) معدل ضغط جوي من ٧٠٠ إلى ١٠٦٠

من ٢٠- إلى ٦٠+ درجة مئوية (من ٤- إلى ١٤٠ درجة فهرنهايت) رطوبة نسبية من ١٠ إلى ٩٥٪ (غير مسببة للتكثف) معدل ضغط جوي من ٧٠٠ إلى ١٠٦٠

جهاز القياس: حوالي ٣٠٠ جم دون البطاريات
الشريط الضاغط للزراع: حوالي ١٦٣ جم

جهاز القياس: حوالي ١٠٧ ملم (عرض) ٧٩ x ملم x ١٤١ (طول) ملم
الشريط الضاغط للذراع: حوالي ١٤٥ ملم x ٥٢٢ ملم

من ٢٢ إلى ٤٢ سم

نيولن، بوليستر، بولي فينيل كلورايد

جهاز قياس، شريط ضاغط للزراع، دليل إرشادات، حقيبة تخزين، مجموعة بطاريات، ممر ضغط الدم

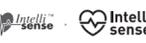
ملاحظات:

- هذه المواصفات عرضة للتغيير دون سابق إخطار.
- في التحقق من صحة الدراسة السريرية، تم استخدام المرحلة الخامسة على ٨٥ حالة لتحديد ضغط الدم الانبساطي.
- تم التحقق من صلاحية الجهاز من الناحية الإكلينيكية وفقًا لمطابقات معيار ISO 81060-2:2013.
- لم يتم التحقق من صحة استخدام هذا الجهاز للأشخاص للمرضىات الحوامل.
- يتمل تصنيف عنوان IP درجات الحماية التي توفرها الحاربات وفقًا لمعيار IEC 60529.
- تتوفر للجهاز ومهايي التيار المتردد الاختياري الحماية من الأجسام الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها ١٢ ملم والأجسام الأكبر حجمًا مثل الأمسح. تتوفر لمهايي التيار المتردد الاختياري الحماية من قطرات المياه التي تتساقط عموديًا عليه مما يمكنها أن تتسبب في حدوث مشكلات خلال عملية التشغيل العادية.

CE 0197

- يفي هذا الجهاز ببنود توجيه الاتحاد الأوروبي IEC/93/42 (توجيه الأجهزة الطبية).
- تم تصميم جهاز قياس ضغط الدم هذا وفقًا للمعايير الأوروبية EN1060 الخاصة بأجهزة قياس ضغط الدم غير الضارة، الفقرة ١: المطابقات العامة والفرقة ٣: المطابقات التكميلية لأجهزة قياس ضغط الدم الميكانيكية الكهربية.
- تم إنتاج منتج OMA هذا في ظل نظام الجودة الصادر الذي تنتجه شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. باليابان. وقد تم تصنيع مستشعر الضغط - المعرّن الرئيسي بأجهزة قياس ضغط الدم من OMRON - في اليابان.

شرح الرموز		
الجزء المطبق - نوع BF درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب)		
جهاز من الفئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية		
درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار IEC 60529	IP XX	
علامة التوافق مع الاتحاد الأوروبي		
رمز GOST-R		
رمز القياس		
رمز المطابقة الأوراسيوية	EAC	
الرقم المتسلسل	SN	
رقم التشغيل	LOT	
حدود درجة الحرارة المناسبة		
حدود الرطوبة المناسبة		
حدود الضغط الجوي المناسب		
علامة تشير لقطبية الموصل		

صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط	
تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم	
علامات تحديد الشروط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز	
المؤشر الخاص بموضع الشريط الضاغط للذراع الأيسر	
علامة دالة على الشريان	
مؤشر النطاق والوضع الخاص بالمحاذاة مع الشريان العضدي	
علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة	
تم التصنيع دون استخدام لاتكس المطاط الطبيعي	LATEX FREE
مؤشر نطاق محيط الذراع للمساعدة على تحديد الحجم الصحيح للشريط الضاغط.	
حاجة المستخدم إلى الرجوع إلى المعلومات الواردة بدليل الإرشادات هنا.	
مهايي التيار المتردد الاختياري: IP21	
حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.	
التيار المباشر	
التيار المتناوب	
تاريخ التصنيع	
التقنية، الجودة، اليابان	
التقنية والتصميم، اليابان	
محيط الذراع	

إن تاريخ الإنتاج الخاص بهذا المنتج موجود ضمن الرقم التسلسلي، الموجود على عبوة المنتج وأو البئع، حيث تمثل أول ٤ أرقام سنة الإنتاج، ويمثل الحدان التاليان (٢) شهر الإنتاج.

معلومات هامة عن التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) <p>تم تصنيع هذا الجهاز بواسطة شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.، وهو يطابق متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) المعيار EN60601-1-2:2007.</p>
يمكن أن تؤثر معدات الاتصال اللاسلكية مثل الأجهزة المتصلة بالشبكة اللاسلكية بالمثل، أو الهاتف المحمولة وغيرها، على هذا الجهاز. فمثلًا، يجب وضع هذا الجهاز على بعد ٣,٣ مترًا على الأقل في حالة وجود هاتف محمول ينتج طاقة كهربيائية بمقدار ٢ واط كحد أقصى. لن تشكل أي من تلك المؤثرات خطرًا على صحة المستخدم.
تتاج المزيد من الوثائق للتوافق مع المعيار EN60601-1-2:2007 في OMRON HEALTHCARE EUROPE في العنوان الوارد في دليل التعليمات هذا، أو على الموقع www.omron-healthcare.com .

	التخلص السليم من هذا المنتج (الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة)
	تشير هذه العلامة الموجودة على المنتج أو المطبوعات الخاصة به إلى أنه يجب عدم التخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية الأخرى عند انتهاء عمره الافتراضي. للحيلولة دون تعرض البيئة أو الصحة البشرية لأي أذى قد ينجم عن التخلص غير الموجه من النفايات، يُرجى عزل هذا الجهاز عن أنواع المخلفات الأخرى وإعادة تدويره بشكل موثوق به وذلك لدعم إعادة استخدام الموارد المادية بشكل دائم.
	يجب على من يستخدمون الجهاز بالمزول الاتصال بالجهة التي ابتاعوا الجهاز منها أو المكتب الحكومي المحلي التابعين له للحصول على معلومات بخصوص المكان الذي يمكن إعادة الجهاز إليه لإعادة تدويره بشكل لا يمثل خطرًا لأي البيئة.
	أما من يستخدمون الجهاز لغرض تجاري فيجب عليهم الاتصال بالموزد ومراجعة شروط عقد الشراء وأحكامه. يجب ألا يحتفظ هذا المنتج مع المخلفات التجارية الأخرى المقرر التخلص منها.

٧. الضمان

تشترك على شراء أحد منتجات OMRON. لقد تم تصنيع هذا المنتج من مواد عالية الجودة مع مراعاة العناية البالغة في تصنيعه. وهو مصمم ليحمك الرضا التام بشرط تشغيله وصيانته بشكل سليم وعلى النحو الموضح في دليل الإرشادات.

تضمن OMRON هذا المنتج لمدة ٣ أعوام من تاريخ الشراء. وتضمن OMRON التصنيع، والمعالجة، والمواد الملائمة لهذا المنتج. وخلال فترة الضمان، وخلال فترة الضمان، ستقوم OMRON - دون تحميل رسوم العمالة أو القطع - بإصلاح المنتج المعين أو أي قطع مميحة أو استبدالها.

لا يغطي الضمان أيًا مما يلي:

- تكاليف النقل ومخاطره.
- تكاليف الإصلاحات و/أو العيوب الناتجة عن الإصلاحات التي يقوم بها أشخاص غير معتمدين.
- الفحوصات والصيانة الورية.
- تعطل الأجزاء الاختيارية أو الملحقات الأخرى بخلاف الجهاز الرئيسي نفسه، أو تلفها، ما لم تكن مكرولة في الضمان أعلاه صراحة.
- هر. التكاليف الناتجة عن عدم قبول المطالبة بالضمان (ستتفع أنت هذه الرسوم).
- التلف من أي نوع، بما في ذلك التلف الشخصي دون قصد أو الناتج عن سوء الاستخدام.
- خدمة المعايرة لا يتضمنها الضمان.
- ح. تنتفع الأجزاء الاختيارية بضمان لمدة عام واحد (١) من تاريخ الشراء. تتضمن الأجزاء الاختيارية، على سبيل المثال لا الحصر، العناصر التالية: الشريط الضاغط وخرطوم الشريط الضاغط ومهايي التيار المتردد.
- عند الحاجة إلى خدمة الضمان، يرجى ملها من الوكيل الذي تم شراء المنتج منه أو موزع OMRON المعتمد. ولمعرفة العنوان، راجع عبوة / مطبوعات المنتج أو بائع التجزئة المتخصص.
- إذا وجدت صعوبات في العثور على خدمات عملاء OMRON، فاقصل بنا للحصول على المعلومات اللازمة.

www.omron-healthcare.com

إن الإصلاح أو الاستبدال بموجب الضمان لا يطيل فترة الضمان أو يحدد.

سيتم منح الضمان فقط في حالة إرجاع المنتج بالكامل مع الفاتورة / إيصال الشراء الأصلي الصادر من بائع التجزئة إلى المستهلك.

٨. بعض المعلومات المهمة حول ضغط الدم

ما المقصود بضغط الدم؟

ضغط الدم هو قِياس قوة تدفق الدم داخل جدران الشرايين. ويتغير ضغط الدم داخل الشرايين باستمرار خلال دورة القلب. ويُطلق على أعلى ضغط في دورة القلب اسم ضغط الدم الانقباضي؛ أما أقل ضغط فيسمى ضغط الدم الانبساطي. ويمثل قرنا الضغط الانقباضي والانبساطي على حد سواء ضرورة لتمكين الطبيب من تقييم حالة ضغط الدم لدى المريض.

ما المقصود باضطراب ضربات القلب؟

واضطراب ضربات القلب هي الحالة التي يكون فيها إيقاع ضربات القلب غير طبيعي نتيجة لحدوث خلل في النظام الكهربائي الحيوي الذي يوجه ضربات القلب. والأعراض النموذجية لهذا المرض هي ضربات القلب المتسارعة والتقلص المتسرع والتعبين السريع (تسارع ضربات القلب) أو البطيء (بطء ضربات القلب) بشكل غير طبيعي.

لماذا يفضل قياس ضغط الدم بالمنزل؟

الشكل يوضح كيف يمكن قياس ضغط الدم في العنق



الشكل يوضح كيف يمكن قياس ضغط الدم في العنق

هناك عوامل عديدة بإمكانها التأثير على ضغط الدم، مثل النشاط البدني أو التقي أو الوقت من اليوم. وقد لا يكون إجراء القياس مرة واحدة كافيًا للتشخيص الدقيق.

ولذا فمن الأفضل أن تحاول قياس ضغط الدم في نفس الوقت كل يوم، وكذلك الحصول على توضيح دقيق لأية تغييرات قد تطرأ على ضغط الدم لديك. وفي العادة، يكون ضغط الدم منخفضًا في الصباح ويبدأ في الظهور حتى المساء. كما يكون ضغط الدم أكثر انخفاضًا في الصباح وأكثر ارتفاعًا في المساء.

كيف يرتبط ارتفاع ضغط الدم بالسكتة الدماغية؟

يُعد ارتفاع ضغط الدم (ضغط الدم المرتفع) عامل الخطورة الرئيسي للإصابة بالسكتة الدماغية.

وأظهرت التجارب أن العلاج الفعّال قد يمنع من ١ إلى ٤ حالات، من بين المرضى المصابين بارتفاع ضغط الدم، حدوث السكتة الدماغية النزفية (الناتجة عن نزيف في منطقة المخ).

شجعت الإرشادات الخاصة بارتفاع ضغط الدم على استخدام أجهزة متتابعة ضغط الدم في المنزل، بالإضافة إلى إجراء الفحوصات في عيادات الأطباء، وذلك للمساعدة في اليابان في ارتفاع ضغط الدم بشكل فعّال.

تتوفر المصادر المرجعية لأداء الطبية الواردة فيما سبق عند الطلب.

الشركة المصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, اليابان 617-0002
جهة التشغيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, انديرو www.omron-healthcare.com
مَنشأة التصنيع	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, فيتنام
الشركات التابعة	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS فرنسا، 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, www.omron-healthcare.com

صنع في فيتنام